

Noveno Congreso de la
ASOCIACIÓN CANADIENSE
DE
HISPANISTAS

29 y 30 de mayo, 1973

PROGRAMA

Universidad Queen's
Kingston, Ontario

ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS

1972-73

Profesor G.L. Stagg
Presidente
Univ. de Toronto

Profesor R. Pattee
Vicepresidente
Univ. Laval

Profesor D.K. Gordon
Secretario-Tesorero
Univ. de Manitoba

Comisión Ejecutiva

Profesor J. Ara
Univ. de Toronto

Profesor P. Cabañas
Univ. de Victoria

Profesor H. Hilborn
[Queen's]
Miembro ex officio

Profesor S. Lipp
Univ. McGill

Profesor D. Marín
Univ. de Toronto

NOVENO CONGRESO, Universidad Queen's, 29 y 30 de mayo, 1973

Preparación y Organización del Programa:

Dirección: Profs. S. Lipp, R. Pattee

Confección: Prof. D.K. Gordon

Organización Local: Prof. A.M. Fox

NOVENO CONGRESO DE LA ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS
UNIVERSIDAD QUEEN'S, 29 y 30 DE MAYO, 1973.

PROGRAMA

Todas las sesiones de trabajo se celebrarán en STIRLING 412C

Martes, 29 de mayo

- 9.00 A.M. Inscripción
- 9.30 A.M. Bienvenida: Prof. A.M. Fox, Chairman, Dept. of Spanish, Universidad Queen's
- 9.40 A.M. Inauguración del Congreso por el Presidente de la ACH: Prof. G.L. Stagg

NOTA: Cada ponencia será de unos 20 minutos, y después de cada presentación, habrá aproximadamente 10 minutos para la discusión del tema tratado.

- 10.00 A.M. Primera Sesión de Trabajo
- (a) Prof. Pedro León (Toronto): "'Cortesía,' clave del equilibrio estructural y temático en El Abencerraje."
- (b) Profa. Louise Fothergill-Payne (Calgary): "El desenlace feliz de La verdad sospechosa."

Refrigerio (10 minutos)

- (c) Prof. Victoriano Ugalde (McGill): "Quijote, I, 36: hacia su revalorización."
- (d) Dra. Miriam Adelstein (Guelph): "Aislamiento y simbolismo en dos cuentos de José Donoso."

12.30 P.M. Almuerzo

2.00 P.M. Segunda Sesión de Trabajo

- (a) Prof. José Escobar (York): "El artículo de costumbres a finales de la ominosa década (1828-1833)."
- (b) Prof. Vicente Romano (Dalhousie): "Aportaciones de la publicística popular al desarrollo cultural español entre 1898 y 1936."

Refrigerio (10 minutos)

- (c) Prof. Victor Ouimette (McGill): "Pío Baroja y la segunda república española."
- (d) Profa. Maryse Bertrand de Muñoz (Montreal): "Los símbolos en El rey y la reina de Ramón J. Sender."

5.30-7.00 P.M. Recepción ofrecida por el Rector de la Universidad Queen's: Victoria Hall.

8.30 P.M. Concierto - Festival Singers of Canada.

Miércoles, 30 de mayo

9.30 A.M. Tercera Sesión de Trabajo: Sesión Conjunta con CALAS/ ACELA

(a) Prof. Luis Lozano (Guelph): "Dos románticos militantes:
Victor Hugo y José Mármol."

(b) Prof. Robert Jay Glickman (Toronto): "Julián del Casal:
Art as Religion."

Refrigerio (10 minutos)

(c) Profa. Brenda Segall (Toronto): "Algunas ideas sobre la
naturaleza de la poesía en El arco y la lira y Libertad bajo
palabra de Octavio Paz."

(d) Sra. Teresa García Moreno de Trifaró (McGill): "Cobra:
literatura experimental pero no experimento."

12.30 P.M. Almuerzo oficial: Ban Righ Hall

2.00 P.M. Sesión Especial: Informe del Secretario, Resoluciones, etc.

4.00 P.M. FIN DEL CONGRESO

Cortés, y para el estudio de su obra y de su obra en

El desempeño

por

Luis Lora

El estudio de la obra de Luis Lora, en el libro El
El desempeño de Luis Lora es un estudio de su obra
dependencia de la obra de Cortés, y la obra de
entre la "obra" de Cortés y la "obra" de Lora.
de lugar a un estudio de su obra de Lora en el cual
uno de los protagonistas de la obra de Lora es la
virtuosa. En ambas obras se muestra el equilibrio de la obra
el otro protagonista de la obra de Lora es el rey o mayor
la organización de los episodios en la obra de Lora es
a esta intención de Cortés, a la obra de Lora se dedica a
cristiano sigue un episodio de la obra de Lora, y de esta
manera hasta el final. Pero la obra de Lora no trata de demostrar
la superioridad de Cortés sobre el rey, sino de recrear el
ambiente de la obra de Lora. La obra de Lora se ajusta a la
tradición idealizante

Resúmenes de ponencias

El desempeño feliz de la obra de Lora

por

Luis Lora

El desempeño trágico de "La Verdad Suspechosa" parece
contradecir la regla general de la Justicia Poética la cual
rige el teatro español del siglo de Oro. Varias críticas
han tratado de explicar el defecto de la obra al joven
e imperioso Don Jerónimo, pero el defecto es "No decir
siempre la verdad."

El propósito de la presente ponencia es intentar de
demostrar que lo que se critica en esta obra no es el
pequeño defecto del protagonista, sino el vicio de
la obra misma cuando "hay quien se le cala día y noche
de parir."

Se analizarán el comportamiento, las motivaciones, y las
reacciones de los demás "personajes secundarios" del
vicio de "parir" en la obra de Lora.
sociales.

Por fin parece haber abundante evidencia de que Lucrecia,
"la que merece un rey por marido" es altamente preferible a la
Jacinta fría y calculadora y que, por lo tanto, el matrimonio
con aquella resultará en un "desempeño feliz."

Así, hay razón para admitir que este enlace con "la otra"
en efecto constituye un desempeño feliz de acuerdo con la
tradición teatral de la época.

"Quijote, I, 36: hacia su revalorización"

por

Victoriano Ugalde

El objeto fundamental de mi ponencia es simple y concreto, pero que hasta la fecha nunca se había intentado (¿con razón?): revisar el cap. 36, P. I del Quijote, reivindicándolo en lo que atañe a la presentación de la materia narrativa. Desde Clemencín hasta nuestros días, los anotadores suelen censurar este capítulo, bien que en grado y extensión variables, encontrando en él aspectos negativos ya en tanto a la forma--estilo descuidado, reiteraciones vanas, rimas malsonantes--, ya en cuanto al sentido --incoherencias, contradicciones, negligencias en el encadenamiento de los hechos--. Como el aspecto de la forma lo ha sabido despejar, y ventajosamente para Cervantes, A. Rosenblat en su reciente y diáfano estudio La lengua del "Quijote" (1971), me dirijo, por mi parte, a ocuparme solamente del segundo, o sea el sentido, o la lógica de la narración. Para lo cual me enfrento con las principales objeciones, más o menos comunes a los comentaristas ya clásicos (el citado Clemencín, Cortejón, F. Rodríguez Marín) y mantenidas hasta el presente por otros estudiosos intérpretes. Le vienen a reprochar unos u otros a Cervantes que a) don Fernando no reconozca a Dorotea oyéndola hablar, b) ésta a su vez tampoco reconozca a aquél en igual circunstancia, c) se escriba de Dorotea que vuelve en sí cuando esto ya se había patentizado antes en su comportamiento, d) se refiera que Luscinda reconoce en un preciso momento a Cardenio habiéndose ya visto previamente ambos, e) se sitúe Cardenio a las espaldas de don Fernando para que éste no le reconozca, cuando se había contado antes que le había reconocido, f) la frase "Y que esto sea verdad" resulte algún tanto incongruente en el párrafo donde se inserta. Objeciones son éstas que, bien leídos los pasajes a que se refieren, no considero lo suficientemente legítimas, por lo que aspiro a neutralizarlos apelando, sobre todo, a una interpretación más objetiva del texto mismo y a una mejor comprensión de las situaciones y caracteres, y, supletoriamente, al concepto de verosimilitud vigente en el autor y al perfil psicológico de su arte.

"Aislamiento y simbolismo en dos cuentos de José Donoso"

por

Miriam Adelstein

"El chileno José Donoso emplea el tema del aislamiento con maestría singular. En sus dos cuentos "Santelices" y "Paseo" el autor nos enfoca, en un plano horizontal, el tema social:

los años siguientes. Para escribir sus observaciones el redactor del Correo se sirve del mismo procedimiento de imitar a Jouy que iba a utilizar luego Mesonero en las Cartas Españolas. Podemos afirmar que los redactores de esta revista adoptaron con acierto definitivo las normas trazadas y los modelos establecidos rudimentariamente en el periódico anterior. En la formación del artículo de costumbres hemos de ver una empresa periodística impulsada por José María de Carnerero.

"Aportaciones de la publicística popular al desarrollo cultural español entre 1898 y 1936"

por

Vicente Romano

La crítica suele considerar el periodo que va desde 1898 a 1936 como uno de los más fecundos de la cultura española. Su caracterización de "renacimiento" intelectual se ha convertido en un tópico generalmente aceptado. Sin embargo, el intenso diálogo social de esos años no estuvo limitado, ni mucho menos, a los intelectuales y artistas, por muy meritorios que fueran sus esfuerzos. Este periodo fue también una época de intensa agitación espiritual para las masas populares. Las organizaciones e instituciones populares contribuyeron de modo decisivo a elevar el nivel cultural de las masas gracias a sus ediciones populares de folletos políticos, literarios, científicos y artísticos.

"Pío Baroja y la Segunda República"

por

Victor Ouimette

Durante la Segunda República fue Pío Baroja--entre los miembros de la generación del 98--uno de los escritores menos activos en la política de su país. Se consideraba esencialmente liberal e idealista y creía que el escritor debía mantener cierto alejamiento respecto al caos político y emplear sus poderes de observador a fin de no dejarse engañar por cambios políticos meramente formales y que no cambiaran la sustancia de la vida nacional.

También opinaba que lo mejor para un país era un mínimo de estructura legislativa y un gobierno que intentara dar el tono para permitir un máximo de libertad individual. Nunca se dejó convencer del valor ni de la República ni de la democracia parlamentaria y se declaró más anti-monarquista que pro-republicano.

Criticó con violencia a Alfonso XIII como representante irresponsable de una forma tradicional que el pueblo difícilmente podía abandonar, y a la misma vez se preguntaba con frecuencia si España lograría desarrollarse sin monarca.

Esta duda se intensificó cuando Baroja vio la incapacidad de la República de encontrar un jefe fuerte, así como la confusión de reformas precipitadas y frecuentemente sin sentido. Hasta llegó a considerar la posible necesidad de una forma dictatorial, sobre todo cuando tomó en consideración las nuevas corrientes sociales que tanto le preocupaban--sindicalismo, socialismo, fascismo--todos los cuales revelaban que hacía falta menos actividad política para dejar que las raíces más profundas de la vida nacional se regeneraran naturalmente.

"Los símbolos en El rey y la reina de Ramón J. Sender"

por

Maryse Bertrand de Muñoz

La meta de nuestra investigación es ahondar en la complejidad temática de la novela y para ello el tratar de revelar el sentido de los numerosísimos símbolos que en ella se encuentran nos parece la mejor vía. El palacio, escenario de toda la acción, con sus jardines y su torreón representa para Rómulo y la duquesa un microcosmos en el cual viven una vida completa. Dentro de esta mansión, todo cobra valor de símbolo: la disposición de las habitaciones, los diferentes pisos, las pinturas, los libros, las marionetas, la piscina, la sala de armas, la naturaleza que la rodea, el agua, las flores, los árboles, los pájaros, para no citar más que algunos ejemplos; los personajes secundarios, el duque, Esteban, Balbina, Elena, etc., cumplen también una función simbólica. En este universo, Rómulo, el jardinero cordobés, es el único que circula libremente; la guerra civil le permite partir a la busca de su ideal, de su ilusión; en su tentativa encarna la humanidad y su empresa se hace cósmica. Toda la obra se desarrolla en dos planos distintos: el plano de la realidad, el de la guerra civil, en la planta principal y el jardín del palacio invadidos por los milicianos; el plano irreal, el del ideal, en el torreón donde se esconde la duquesa y al cual acude de vez en cuando Rómulo. Este se siente rey en su mundo y quiere hacer de la duquesa su reina.

"Dos románticos militantes: Victor Hugo y José Mármol"

por

Luis Lozano

En la misma época en que Manuel Rosas perseguía implacablemente en Argentina a sus adversarios políticos de tendencias liberales, Louis Napoleón derrocaba en Francia la democracia, imponiéndose al país como emperador.

José Mármol describe y condena en Amalia los métodos sanguinarios del dictador Rosas. Victor Hugo, desde el exilio, se expresa contra el tirano francés, en obras como Napoleón le Petit.

El romanticismo se apunta en Francia, con Chateaubriand, como un movimiento de élite y conservador; después evoluciona hasta servir como medio de expresión a la causa liberal y democrática.

En la América hispana, en cambio, el movimiento romántico es, desde su aparición, una fuerza de combate contra el caciquismo y el caudillismo, pero generalmente divorciada del pueblo y, al final, estéril.

Rosas fue, en cierto tiempo, el ídolo de los argentinos, por responder a las necesidades de la economía pastoril y rural de su país, y por haber sabido defender su territorio contra la agresión extranjera.

Toda nación nueva ha surgido gracias al esfuerzo de un caudillo popular, necesariamnete investido de poderes dictatoriales. Pasados los momentos de crisis, el héroe del momento debe cambiar con las circunstancias o ceder las riendas del poder. Rosas se mantuvo aferrado al mando veinte años, pero en vez de evolucionar persistió en sus métodos de terror, con lo cual perdió apoyo, siendo a la postre derrotado por sus adversarios.

"Julián del Casal: Art as Religion"

by

Robert Jay Glickman

Julián del Casal was one of the leading figures in the Spanish American Modernist Movement. Like other Modernists who wrote during the last two decades of the nineteenth century, Casal repeatedly professed a fervent devotion to Art. By examining the nature of Casal's relations with Catholicism and by studying his attempts to find a substitute for orthodox religion when he concluded that God had abandoned him, this paper tries to show that it would be more prudent to take the poet's affirmation "Ars religio nostra" at face value than to regard it as part of a fin de siglo pose.

"Some Ideas on the Nature of Poetry in Octavio Paz's El arco y la lira and Libertad bajo palabra"

by

Brenda Segall

El arco y la lira represents Octavio Paz's aesthetic credo on poetry up to 1956. In the first chapter, he poses three questions concerning the nature of poetry; the rest of the essay is an attempt to develop various answers. Similarly the poetry of Libertad bajo palabra, Paz's "obra poética" from 1935 to 1958, suggests answers, various aspects of which are illustrated specifically by the themes and poetic techniques used in four of these poems.

"Palabra" and "La poesía" propose two aspects of answers to the question, "¿hay un decir poético--el poema irreductible a todo otro decir?"; "Palabra" explores the paradoxical nature and function of the specific words of a poem; "La poesía" views poetry as the cause and proof of the poet's existence, and as an antithetical female force which both sustains and destroys him. "¿Qué dicen los poemas?" finds its response in "Himno entre ruinas" in which Paz contrasts ephemeral reality with eternal truths in the form of poetry to illustrate that poems are creative acts which lead to man's salvation. "Semillas para un himno" explores the question "¿cómo se comunica el decir poético?" Based on the repetition of the leitmotif "infrecuentes" / "instantáneas" which emphasizes the excessively rapid passage of time, Paz stresses the difficulties of trying to express natural phenomena in terms of poetry, and the lack of communication between man and his environment.

By analysing briefly the structure of these four poems, I will attempt to show how they suggest answers to the questions posed in the first chapter of El arco y la lira, and how they relate to subsequent ideas developed in the essay.

"Cobra: literatura experimental, pero no experimento"

por

Teresa García Moreno

Cobra, la última novela publicada por el escritor cubano Severo Sarduy, continúa la línea trazada por el autor en sus dos novelas anteriores: Gestos y De donde son los cantantes. Línea por la cual se llega a la conclusión de que la escritura es un edificio verbal, es un instrumento que tiene valor por

sí mismo como artificio verbal, pero que no obstante exige tanto del autor como del lector una absoluta responsabilidad; responsabilidad al escribir la obra y responsabilidad al leerla. El lector comparte este papel con el autor pues la lectura de la obra la modifica y luego se incorpora a ella.

Cobra es "planos que dialogan en un mismo exterior, que se responden y completan, que se exaltan y definen uno al otro, es interacción de texturas lingüísticas, de discursos, de danzas, de parodias." Es una obra netamente ambigua que nos hace participar plenamente de la aventura literaria al lanzarnos al plano de las interpretaciones y modificaciones que nuestra imaginación y responsabilidad artística nos dicten.
